ENFOQUE COMUNICATIVO EN LA ENSEÑANZA DE LOS USOS DEL PRETÉRITO INDEFINIDO, EL PRETÉRITO IMPERFECTO Y EL CONTRASTE DE AMBOS EN EL NIVEL ELEMENTAL

Montserrat Pons Tovar
Francisca Miranda Paredes
Universidad de Málaga

Todo lo que vamos a presentar a continuación ha surgido después de nuestra experiencia como profesoras de Español para extranjeros de la Universidad de Málaga.

Presentamos este trabajo porque hemos llegado a la conclusión de que dos cosas *muy distintas son, por una parte, el conocimiento que tenemos de nuestra gramática,* y, por otra parte el saber transmitirlo a personas que no conocen nuestra lengua y que incluso desconocen nociones gramaticales mínimas de su lengua natal.

Hemos elegido esta parcela de la gramática porque es una de las que presentan mayor dificultad en el proceso enseñanza-aprendizaje. Para que dicho proceso sea productivo, especialmente en un nivel inicial, pensamos que la claridad y la sencillez de conceptos son la clave para conseguir el objetivo buscado.

Hemos considerado imprescindible apoyarnos teóricamente en Francisco Matte Bon, porque presenta la gramática desde un punto de vista comunicativo. Según él, utilizamos el pretérito indefinido "cuando contamos sucesos pasados que nos interesa contar en sí" (Matte Bon, 1992:II-163).

Y dice que usamos el pretérito imperfecto "cuando queremos describir o evocar una situación del pasado", (Matte Bon, 1992:II-164). Estos son los pilares básicos en los que el profesor debe apoyarse para sus explicaciones.

Pensamos que debemos inculcar en nuestros estudiantes la importancia de la subjetividad a la hora de hablar del pasado, porque según las palabras del autor mencionado: "No existen acontecimientos que, por sí mismos, exijan el pretérito indefinido más que el imperfecto o el de un tiempo compuesto. Un mismo acontecimiento puede ser relatado de distintas manera mediante el empleo de uno u otro de estos tiempos", (Matte Bon, 1992:I-23). Son importantes los usos básicos de cada uno de los tiempos, pero igual de importante es asimilar que una acción puede

Centro Virtual Cervantes

ser relatada de distintas formas.

A continuación analizamos y comentamos algunas de las explicaciones ofrecidas en distintos métodos que se utilizan en la labor docente, señalando no sólo los aspectos negativos sino también los positivos, sin ánimo de descalificar ese trabajo sino de mejorarlo con una visión nueva.

En primer lugar veamos las explicaciones sobre el pretérito indefinido y los comentarios pertinentes:

1. "Anoche, ayer/anteayer, la semana pasada, el mes pasado, el año pasado + Pretérito indefinido
Acción cerrada, terminada en el pasado.
Acción única en el pasado." (García Sánchez , 1996:170).
Podemos comentar los siguientes aspectos:
-La excesiva brevedad en la explicación.
-El uso de términos como "acción cerrada" que el alumno no comprenderá en el nivel elemental
-No hay ni un solo ejemplo: ¿qué idea puede tener el alumno cuando no le ofrecemos ni una sola muestra de lo que le hemos explicado?.
- Es positiva la aportación de marcadores temporales.

2. "Lo usamos cuando:
-Expresamos una acción pasada y terminada que tiene lugar en una unidad de tiempo determinada.
-Expresamos una acción que tiene una cierta duración (durante un tiempo), durante la cual no ocurre nada que interrumpa esa acción.
-Expresamos una ruptura total entre el pasado y el presente.
-Expresamos valoración." (Sánchez, Moreno, Santos, 1997:114).

Creemos que tanto la terminología como las construcciones sintácticas utilizadas no son adecuadas por la dificultad que presentan para un alumno inicial. Por otra parte hubiera sido necesario aportar algunos marcadores temporales.

3. "Se utiliza para expresar una acción pasada y terminada en el tiempo; suelen utilizarse las siguientes expresiones temporales(ayer, el año pasado, el fin de semana pasado, el viernes pasado...).
-Cuando se habla de un momento o fecha determinada; suelen utilizarse las siguiente expresiones temporales (hace un año/un mes/dos semanas, el día 5 de febrero...).
-Biografía."(Centellas, 1996:169).
Destacamos aquí el uso del indefinido para la biografía, es interesante que el estudiante pueda hablar de su propia vida, es un uso muy cercano a él.

4. "El pretérito indefinido, que también se llama Perfecto Simple, se usa cuando queremos expresar una acción pasada y acabada. Puede ser una acción repetida o durativa."(Castro, 1996:80).
Nos parece acertada la explicación del indefinido para expresar acción repetida o durativa ya que esto normalmente se aplica al imperfecto.

Centro Virtual Cervantes

Las explicaciones que estos mismos autores sobre el imperfecto son las siguientes:
"a. Acciones contempladas como durativas en el pasado.
b.Acciones repetitivas en el pasado.
Descripciones en el pasado" (García, Sánchez, 1996:155).
La terminología nos parece aceptable, pero faltan los ejemplos y los marcadores temporales.
"De pequeño, antes, normalmente, a veces... + pretérito imperfecto.
1.Descripciones.
2.Intención.
3.Circunstancia en la que ocurre algo". (Sánchez ,Moreno , Santos, 1997: 124 -125).
Se produce la confusión de conceptos, por ejemplo: "Recuerdo que siempre le gustaba andar descalzo" (Sánchez, Moreno, Santos, 1997: 125).
El uso de *gustaba* se presenta como descripción en el pasado, ¿descripción del gusto?, en nuestra opinión es un caso de acción habitual en el pasado.
En 2° lugar nos explica el valor de intención : "Ahora mismo iba a llamarte yo" *(Sánchez, Moreno, Santos, 1997: 125). Este uso pensamos que puede presentar* dificultad para el alumno.
3.-"Utilizamos el imperfecto cuando queremos describir una situación en relación con otros hechos pasados.
-Cuando hablamos de una actividad realizada durante un periodo de tiempo en el pasado.
-Para describir los estados emocionales en el pasado.
-Cortesía." (Centellas, 1996:192–193).
En esta explicación en lugar de un ejemplo de descripción introduce el contraste entre indefinido e imperfecto: "Como me dolía la cabeza me acosté", (Centellas, 1996:192).Está muy bien la introducción del valor de cortesía.
En lo que se refiere al contraste, algunos autores se limitan a repetir lo anteriormente explicado; a veces los ejercicios propuestos son demasiado ambiguos y confunden al alumno, por falta de marcadores temporales: "7.*Él* no..... (comprender) todo lo que .....(decir) el guía. 9.Mi padre..... (saber) muy bien alemán porque...(estar) viviendo muchos años en Alemania."(García, Sánchez, 1996:215).

En otras ocasiones no se recoge teóricamente el contraste pero sí aparece en los ejemplos. Otras explicaciones merecen comentario: "Se utiliza el imperfecto para describir una acción en el pasado y el indefinido para narrar o contar un suceso o acontecimiento en el pasado: Como estaban aburridos organizaron una fiesta", (Centellas, 1996:194). No sólo el indefinido sirve para narrar ya que también el imperfecto es un tiempo de la narración: el imperfecto como marco circunstancial y el indefinido como las acciones en sí. En 2° lugar presenta como descripción algo que es causa porque la oración *Como estaban aburridos organizaron una fiesta* equivale a *Organizaron una fiesta porque estaban aburridos.* Por último ante la explicación "El pretérito imperfecto expresa acciones repetidas y en desarrollo/ el *pretérito indefinido expresa acciones que han pasado una sola vez*" (Castro, 1996:119), tenemos que decir que no es totalmente cierto porque la oración *Yo vi esa*

Centro Virtual Cervantes

película tres veces existe y es imposible utilizar el imperfecto.
A continuación presentamos nuestra propuesta.
1.*PRETÉRITO INDEFINIDO.*
1.1.*USO*: para expresar una acción pasada que no tiene relación con el presente. Ejemplos: Ayer *visité* el Museo del Prado./ El año pasado *estuve* de vacaciones en la Costa del Sol. Estas acciones pasadas pueden referirse a nuestra vida (autobiografía) o a la vida de otras personas(biografía): *Nací* en 1973; Picasso *nació* en Málaga.
1.2. Marcadores temporales: ayer, anteayer, anoche, anteanoche, el mes pasado, el año pasado, aquel día, en 1997, durante x tiempo, una, dos, tres ...veces, muchos años, toda la vida...
2. *PRETÉRITO IMPERFECTO.*
2.1.*Usos.*
2.1.1.Para describir en el pasado: personas, cosas o situaciones. Ejemplos: Ella *era* pequeña y *tenía* el pelo largo./ La casa *era* soleada y *tenía* un gran jardín ./ *Hacía* mal tiempo, el cielo *estaba* lleno de nubes y la gente *corría* para no mojarse.
2.1.2.Para hablar de acciones que se realizan normalmente en el pasado. Ejemplos: Normalmente el profesor nos *ponía* muchos deberes./ Juan siempre *cogía* el autobús para ir a trabajar.
2.1.3.Para hablar con cortesía: ¿Qué quería?/¿Podía decirme la hora?.
2.2.Marcadores temporales: siempre, casi siempre, normalmente, frecuentemente, cuando era pequeño, cuando era más joven, una, dos... veces al día/mes/año, mientras...
3.*CONTRASTE.*
3.1.La diferencia entre ambos tiempos es la siguiente: el imperfecto expresa acciones largas, con duración en el tiempo y el indefinido acciones que suceden en puntos del pasado o acciones cortas: Cuando *paseaba me encontré* de repente un billete./ La ventana *estaba* cerrada pero en aquel momento *se abrió* con el viento.
3.2.Para explicar la causa de una acción utilizamos el imperfecto: -¿Por qué no viniste ayer?. –No vine ayer porque *estaba* enferma/ -Como *estaba* enferma no vine ayer.
3.3.Cuando contamos historias reales o inventadas empezamos con una descripción: *Había* una vez una niña que *se llamaba* Caperucita. Después contamos las acciones habituales de los personajes: *Iba* todos los días a casa de su abuelita. Para después pasar a contar la acción en sí: Un día Caperucita *tuvo* que ir a casa de su abuela sola, así que *cogió* su cesta, *salió* de su casa y *empezó* a andar.

Nos parecería idóneo que después de la explicación, los ejercicios que se propusieran a los alumnos fuesen muy claros, utilizando siempre marcadores temporales que les sirvieran de guía.

Cuando los alumnos dominen perfectamente estos usos, podemos pasar a un plano más complejo con la explicación del uso subjetivo de los tiempos. Tenemos la siguiente oración: Ayer Juan *cantó* en la fiesta. Utilizamos el indefinido: imaginemos que Juan es muy tímido y por eso la acción de cantar es muy

Centro Virtual Cervantes

importante, es una acción única. Pero también es posible: Ayer Juan *cantaba* en la fiesta: ¿por qué? Para nosotros lo importante no es tanto la acción como su duración *en sí:* imaginemos que Juan cantó desde las doce de la noche hasta las cinco de la mañana. El uso del imperfecto nos da la idea de duración.

Aunque el profesor tiene un papel fundamental, que duda cabe, dentro del proceso de la enseñanza, el libro debe ofrecer una idea clara y ejemplificadora para que el alumno tenga un primer contacto con la gramática y un soporte teórico que lo ayude a estudiar, consultar y repasar posteriormente.

BIBLIOGRAFÍA

Castro, F. (1996), *Uso de la gramática española elemental*, Madrid, Edelsa.

Centellas, A. (1996), *Método de Español para extranjeros nivel elemental*, Madrid, Edinumen.

Matte Bon, F. (1992a), *Gramática comunicativa del español*, Tomo I, Madrid, Edelsa.

Matte Bon, F. (1992b), *Gramática comunicativa del español*, Tomo II, Madrid, Edelsa.

Sánchez Lobato J., N. García Fernández N. (1996), *Español 2000, nivel elemental*, Madrid, SGEL.

Sánchez Lobato J., C. García Moreno., I. Santos Gargallo (1997), *Español sin fronteras*, Madrid, SGEL.

ASELE. Actas IX (1998). MONTSERRAT PONS TOVAR y FRANCISCA MIRANDA PARE...

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes